

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 1

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 1/80 10 janvier 1980

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 50/79

Facteurs principaux de l'utilisation de l'informatique dans les professions techniques, par *J. Vaisy*, Cointrin 1027  
Evolution ou révolution du hardware, par *M. Dysli*, Lausanne 1028  
CAD-Umwälzung im Konstruktionsbüro der 80er Jahre (mit Farbbeilage in Hefmitte). Von *H. Hossdorf*, Basel 1032

Numéro 51-52/79

Das Theater am Stadtgarten in Winterthur. Architekt : *Frank Krayenbühl*, Zürich 1063  
Transformation in Modern Architecture. Von *Tobi Stöckli*, Ithaca, USA 1074  
Planen und Bauen in der Kulturlandschaft. Bericht von einer Fachexkursion 1077  
Verbesserung der Sicherheit von Kernkraftwerken 1082

## Sommaire

Concours	B1
Carnet des concours	
Agrandissement et transformation de la Société de Banque Suisse à Lausanne	B2
Actualité	B2
EPFL	
Nomination	B2
Fondations	
Essais de pieux pour les fondations de la nouvelle EPFL à Ecublens, par <i>Jean-Marc Juge et François Vuilleumier</i>	1
Industrie et technique	B3
Bibliographie	B4
Documentation générale	B4

## Dans le prochain numéro :

Effets du fluage et du retrait sur les structures en béton

## Couverture



### Viaduc du lac de la Gruyère

Maitre de l'œuvre : Bureau des Autoroutes du canton de Fribourg.  
Ingénieurs du projet : E. & A. Schmidt, Bâle, I.C.A., Fribourg et B. Bernardi, Zurich.  
Entreprises : Losinger SA & Antiglio SA, Fribourg.  
Direction locale : Bureaux d'ingénieurs SIC, Fribourg et D. J. Bänziger, Zurich.  
Etanchéité : Kilcher SA, Recherswil.  
Cette vue aérienne de l'élégant viaduc du lac de la Gruyère montre l'ouvrage lors des travaux de finitions. Le dernier tronçon de la piste côté lac (zone claire) n'a pas encore été recouvert de l'étanchéité *Efkaprène*. Le programme de travail pour la pose de l'étanchéité et du revêtement d'asphalte coulé a été étudié de façon que le trafic de chantier puisse toujours circuler sur l'une des pistes, le gros œuvre du tablier n'ayant été terminé que 2 mois environ avant l'ouverture du pont à la circulation.

### Les 20 ans de KILCHER

Dès 1959, l'entreprise Kilcher SA a mis au point et commercialisé des produits en rapport direct avec les techniques de l'ingénieur.  
L'*appui Kilcher* a permis de résoudre définitivement le problème complexe de la dalle-toiture plate dans la construction des bâtiments.  
L'étanchéité *Efkaprène* fabriquée par la maison Kilcher est utilisée avec succès dans le domaine des toits plats et constructions souterraines depuis 20 ans. En 1972 a été posée la première étanchéité de pont à base de caoutchouc synthétique, et depuis, notre technique a évolué.  
La préparation minutieuse du support, le nettoyage de celui-ci avec une installation d'eau sous très haute pression (700-800 bars), l'imprégnation du béton avec un primer, la vulcanisation à froid de l'étanchéité *Efkaprène* posée sous forme liquide, les propriétés du caoutchouc synthétique confèrent à notre système les qualités d'adhérence, d'élasticité, de résistance aux eaux agressives, de longévité que l'on est en droit d'exiger d'une étanchéité de pont.  
Notre expérience est basée sur de nombreuses réalisations ainsi que sur des essais faits en laboratoire.  
Kilcher se développe aussi dans le domaine de l'ultrafiltration ainsi que dans l'élaboration de produits chimiques spéciaux.  
Adresses : F. Kilcher SA  
CH-4565 Recherswil CH-1096 Cully  
Tél. (065) 35 16 35 Tél. (021) 99 27 70